

Gebrauchsanweisung sanowell® Scaneo

DE

EN

FR



CE 0483

HOFMANN 
the wellness and care company

.....

Produktübersicht

Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch. Wir freuen uns sehr, dass Sie sich für ein Produkt der hofmann gmbh entschieden haben. Mit Hilfe von Infrarottechnologie ermittelt dieses Thermometer innerhalb weniger Sekunden die Körpertemperatur, indem es die vom Trommelfell oder der Stirn ausgehende Wärme misst.

Bei jedem Thermometer ist die richtige Messtechnik eine wesentliche Voraussetzung für exakte Messungen. Bitte lesen Sie vor der ersten Nutzung Ihres sanowell® Scaneo die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

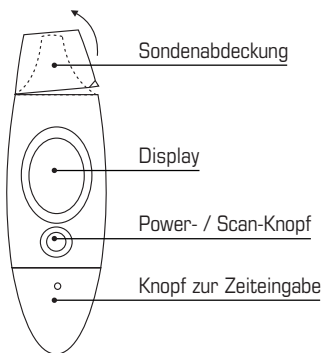
Das sanowell® Scaneo Thermometer wurde nach strengsten Genauigkeits- und Sicherheitsanforderungen für die Temperaturmessung im Ohr und an der Stirn entwickelt.

Es verfügt über folgende Geräteausstattung:

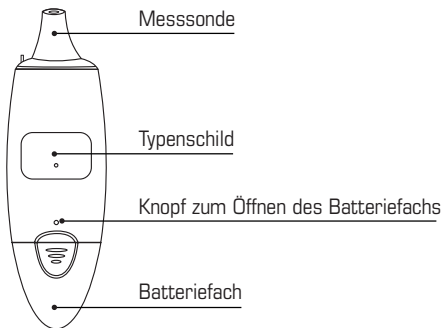
- Drei Geräte in einem einzigartigen Design. Es kann sowohl die Temperatur im Ohr und an der Stirn als auch die Temperatur der Umgebung ermitteln, das bedeutet, dass Sie nur noch ein Gerät für drei Funktionen benötigen.
- Anzeige der Uhrzeit
- Sofortige Messung: Das Ergebnis kann innerhalb von Sekunden abgelesen werden.
- Dieses Gerät benötigt keine SONDENSCHUTZKAPPEN, da die Sonde (nicht das Gerät) wasserdicht ist und somit einfach zu desinfizieren ist.
- Exakte Hochgeschwindigkeitsmessung.
- Automatischer Wechsel von der Temperaturmessung an der Stirn zur Temperaturermittlung im Ohr durch Abnahme der Vorderabdeckung. Es ist sehr angenehm und einfach in der Anwendung.

Ausgabedatum: 01.04.2003

Vorderansicht:



Rückansicht:



Erklärung der Bildzeichen



Laufende Temperaturmessung



Modus zur Temperaturermittlung im Ohr



Modus zur Temperaturermittlung an der Stirn



Celsius Skala



Uhrzeit



Niedriger Batteriestand



Temperatur-Speicher

Warnhinweise

- Die Messsonde ist das empfindlichste Teil Ihres Thermometers. Sie muss stets intakt und sauber sein, um genaue Messwerte zu garantieren.
- Das Gehäuse des Thermometers ist nicht wasserdicht. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten ein.
- Das Thermometer darf nicht über längere Zeit extremen Temperaturen, wie z.B. in einem direkt von der Sonne bestrahlten Fahrzeug, ausgesetzt werden.
- Bei einem Sturz des Thermometers erlischt die Garantieleistung und es kann stark beschädigt werden. Die Messsonde sollte nicht direkt berührt werden.
- Das Thermometer darf nur von Fachpersonal auseinandgebaut werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und ersetzt in keiner Weise eine ärztliche Behandlung.
- Das Ohr sollte gereinigt und frei von größeren Mengen an Ohrenschmalz sein.
- Es besteht die Möglichkeit, dass die im rechten Ohr gemessene Temperatur von der im linken Ohr geringfügig abweicht.
- Durch ein vorheriges Liegen auf dem Ohr, in dem anschließend die Temperatur ermittelt werden soll, kann es zu verfälschten Messergebnissen kommen. Bitte warten Sie in diesem Fall einige Minuten.

Zeit- bzw. Umgebungstemperaturanzeige

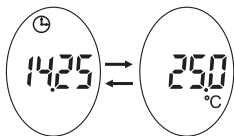
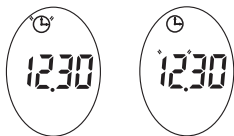
Wenn Sie das Thermometer zum ersten Mal in Betrieb nehmen, oder nach einem Batteriewechsel müssen Sie zunächst die Uhrzeit einstellen. Danach wird automatisch der Modus zur Messung der Umgebungstemperatur aktiviert.

Einstellen der Uhrzeit

Öffnen Sie das Batteriefach indem Sie mit einem spitzen Gegenstand auf den Knopf zum Öffnen des Batteriefachs drücken und die Batteriefach-kappe abziehen. Anschließend drücken Sie bitte den Knopf zur Zeiteingabe bis die Stundenanzeige der Uhrzeit blinkt. Die Stunden werden mit dem Power- / Scan-Knopf durch mehrmaliges Drücken (bis die gewünschte Stunde erreicht ist) eingestellt. Durch einmaliges Drücken des Zeiteingabeknopfes wechseln Sie von der Stundeneinstellung in die Minuteneinstellung. Wenn die Minutenanzeige blinkt verfahren Sie genau wie bei der Stundeneinstellung. Wenn Sie die Uhrzeit eingestellt haben, drücken Sie bitte abschließend einmal auf den Zeiteingabeknopf.

Anzeigemodi

Es gibt zwei verschiedenen Möglichkeiten der Display-Anzeige. Die eine zeigt die Uhrzeit und Umgebungstemperatur an (Das Display zeigt im Wechsel Uhrzeit bzw. Temperatur an; Siehe Abbildung), die andere gibt Aufschluss über die Körpertemperatur (Die Körpertemperatur wird angezeigt, siehe Abbildung).



Messen der Körpertemperatur

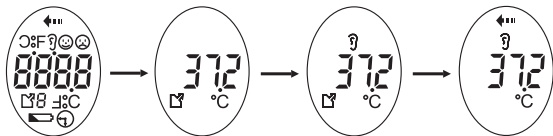
Um von der Messung an der Stirn zur Messung im Ohr zu wechseln, ziehen Sie einfach die Kunststoffkappe ab. Um wieder zur Stirnmessung zurückzukehren bringen Sie die Kappe wieder an.

Achtung

Es ist empfehlenswert, die Temperaturmessung an der Stirn nur zur Kontrolle durchzuführen, da die Hauttemperatur durch äußere Einflüsse leicht beeinflusst und das Ergebnis somit verfälscht werden kann.

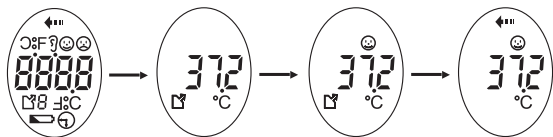
Messen der Körpertemperatur im Ohr

Entfernen Sie für die Temperaturmessung im Ohr die Frontabdeckung und drücken Sie den Power- / Scan-Knopf. Falls das Display die Uhrzeit oder die Umgebungstemperatur anzeigt drücken Sie erneut den Power- / Scan-Knopf. Es erscheint die zuletzt ermittelte Temperatur (siehe Abbildung). Wenn das Ohrmessungssymbol auf dem Display erscheint, ist das Gerät bereit für den Einsatz. Nun drücken Sie nochmals den Power- / Scan-Knopf, wenn das Symbol zur laufenden Temperaturmessung erscheint stecken Sie die Sonde bitte in das Ohr. Nach wenigen Sekunden erscheint auf dem Display die Körpertemperatur. Während des Messvorganges das Gerät ruhig halten. Nach der Messung wechselt es automatisch in den Uhrzeit/Raumtemperatur Modus.



Messen der Stirntemperatur

Um die Körpertemperatur an der Stirn zu messen, stellen Sie bitte sicher, dass die Sondenabdeckung am Gerät angebracht ist. Wenn das Display die Uhrzeit oder die Umgebungstemperatur anzeigt drücken Sie bitte den Power- / Scan- Knopf; anschließend piept das Gerät einmal und die Temperatur der letzten Messung wird angezeigt. Nun drücken Sie bitte noch einmal den Power- / Scan-Knopf. Auf dem Display wird das Symbol zur Temperaturermittlung an der Stirn angezeigt. Um den Messvorgang zu starten, halten Sie bitte das Gerät an die Stirn und drücken Sie gleichzeitig den Power- / Scan-Knopf. Nach dem Beenden der Temperaturmessung piept das Gerät einmal und die Körpertemperatur wird auf dem Display angezeigt. Nach einigen Sekunden schaltet das Gerät ab und wechselt in den Uhrzeit/ Umgebungstemperatur Modus.



Die besten Messungsvoraussetzungen

Dieses Thermometer verfügt über eine Funktion zur Optimierung der Bedingungen während der Temperaturmessung. Falls das System für eine Messung noch nicht bereit ist leuchtet entweder das Ohrtemperatur- oder Stirntemperatursymbol auf (Siehe Abbildung) und stößt kurze, schnell aufeinander folgende Signallaute aus. (Drücken Sie den Power- / Scan-Knopf, um die Temperaturmessung zu stoppen.) Fahren Sie nicht mit der Temperaturermittlung fort, ehe das Symbol nicht erloschen ist oder solange der Signallaut weiterhin ertönt.



Batteriekontrollanzeige

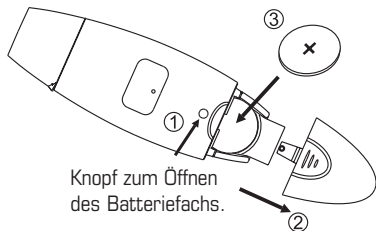
Im Lieferumfang enthalten ist eine Lithium Zelle (3 Volt, CR 2032). Im Falle eines niedrigen Batteriestandes wird das entsprechende Symbol im unteren Bereich des Displays angezeigt. Es ist empfehlenswert, die Batterie so bald wie möglich zu wechseln, trotzdem können Sie sie wenn nötig weiterverwenden (siehe Abbildung). Wenn der Batteriestand sehr niedrig ist erscheint auf dem Display zusätzlich zu dem blinkenden Batteriesymbol ein „Lo“-Zeichen und es ertönt ein Signalton (siehe Abbildung). Eine Benutzung des Thermometers ist vor Wechseln der Batterie nicht mehr möglich. In diesem Fall drücken Sie einen beliebigen Knopf, um das Gerät auszuschalten.



Batteriewechsel

Das vorliegende Thermometer ist mit einem Sicherheitsverschluss ausgestattet, um die Batterie von Kindern fernzuhalten. Drücken Sie den Knopf zum Öffnen des Batteriefachs mit einem spitzen Gegenstand nach unten und entnehmen Sie anschließend die Batterie.

Für Ihr Gerät benötigen Sie eine 3V CR2032 Lithium Batterie, der Minuspol muss nach unten weisen, wenn Sie die Batterie einsetzen.



Hinweise zur Temperaturmessung

- Das Thermometer ist mit einer wasserdichten Messsonde ausgerüstet, was ein Verwenden von Sondenschutzkappen überflüssig macht.
- Halten Sie die Messsonde sauber. Vermeiden Sie die Anlagerung von Ohrenschmalz, Tränenflüssigkeit oder Fetten, da alle diese Faktoren die Ergebnisse der Infrarotmessung beeinflussen können.
- Messen Sie Ihre Temperatur nicht während der ersten halben Stunde nach dem Essen, Trainieren oder Baden.
- Bitte nehmen Sie aufeinander folgende Messungen nur in einem Abstand von 1 Minute vor. Falls Sie Ihre Temperatur häufig, über einen kurzen Zeitraum, ermitteln können geringfügige Schwankungen im Ergebnis auftreten. In diesem Fall orientieren Sie sich bitte an der durchschnittlichen Temperatur.
- Die menschliche Körpertemperatur bewegt sich innerhalb eines natürlichen Spielraums. Es gibt keinen absoluten Fixwert für eine Standardkörpertemperatur.
- Bitte machen Sie sich Aufzeichnungen über Ihre Körpertemperatur an normalen Tagen, um bessere Aussagen über ein eventuelles Fieber treffen zu können.
- Falls die Umgebungstemperatur den zulässigen Rahmen von 16°C – 40°C während der Umgebungstemperaturermittlung überschreitet, wird auf dem Display ein „Err“ angezeigt.

Pflege und Reinigung

Die Messsonde ist das empfindlichste Teil des Gerätes. Sie muss immer sauber und intakt sein um eine genaue Messung zu garantieren. Die Sonde ist wasserdicht und kann daher entweder durch direktes Eintauchen in Alkohol oder durch Säubern mit einem in Alkohol getränkten Wattepad gereinigt werden. Das Gehäuse und das Display des Thermometers sind nicht wasserdicht. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten ein, sondern reinigen Sie es mit einem trockenen, sauberen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Bitte Bewahren Sie das Thermometer an einem staubfreien, trockenen Ort auf und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur am Aufbewahrungsort sollte im Bereich zwischen 10 und 40° C. liegen.

Technische Daten

Angezeigter

Temperaturbereich: 10 - 50° C

Messgenauigkeit: Bei weniger als 36,0° C oder mehr als 39,0° C
 $\pm 0,3^\circ \text{C}$. Von 36,0° C bis 39,0° C $\pm 0,2^\circ \text{C}$.

Auflösung des Displays: 0,1° C.

Nutzungsbedingungen: 16,0° C bis 40,0° C, bei höchstens 95% relativer
Luftfeuchtigkeit

Lagerbedingungen: -20,0° C. bis 50,0° C, bei höchstens 95% relativer
Luftfeuchtigkeit

Batterie: Eine 3V CR2032 Lithium Batterie

Batterie-Lebensdauer: ca. 500 Messungen.

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG

Kalibrierung

Das Thermometer wird im Werk kalibriert. Wird das Instrument, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet, ist kein Nachkalibrieren notwendig.

Erklärung der Bildzeichen auf dem Typenschild



Anwendungsteil des Typs BF. Anwendungsteile des Typs BF sind nicht für die direkte Anwendung am Herzen geeignet.

Hinweis zur Entsorgung

Die Geräteverpackung sollte der Wertstoff-Wiederverwendung zugeführt werden, die Metallteile des Gerätes der Altmetallentsorgung. Kunststoffteile, elektrische Bauteile und Leiterplatten werden als Elektronikschrott entsorgt. Batterien sind Sondermüll und müssen fachgerecht entsorgt werden. Geben Sie verbrauchte Batterien bei Ihrem örtlichen Recyclingunternehmen ab. Werfen Sie diese nicht in den Hausmüll. Weitere Auskünfte zur Entsorgung von Problemstoffen gibt Ihnen Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Garantie

Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Mängelbeseitigung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch von Teilen oder des ganzen Gerätes.

Von der Garantieleistung sind ausgenommen: Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gerätegebrauch zurückzuführen sind (z. B. Anschluss an eine falsche Strom- oder Spannungsart, Anschluss an andere ungeeignete Stromquellen, Bruch durch Stürze und ähnliches). Normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unbedeutend beeinflussen, fallen nicht unter die Garantieleistungen.

Die Garantie erlischt bei Eingriffen von Stellen, die nicht von uns autorisiert sind, oder bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile.

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt sind.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte einem unserer autorisierten Service-Händler, oder senden Sie beides an die nächstgelegene Kundendienststelle.

Sonstige Ansprüche jeglicher Art aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, soweit unsere Haftung nicht zwingend vorgeschrieben ist. Die Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Garantiekarte

DE

Name und vollständige Anschrift des Käufers

Seriennummer des Gerätes

Gerätetyp

Kaufdatum

Stempel und Unterschrift des Händlers

Preface

Thank you very much and congratulations on your choice.

We are glad you choose a product by hofmann gmbh.

By means of infrared technology this thermometer determines the body temperature in a matter of a few seconds by measuring the warmth send out from the ear drums or the forehead.

For each thermometer the correct measuring technique is essential supposition to achieve exact measurements. Please read this instruction manual thoroughly prior to using your sanowell® Scaneo.

The sanowell® Scaneo thermometer has been developed under strict precision and safety requirements for measurement of temperature in the ear and at the forehead.

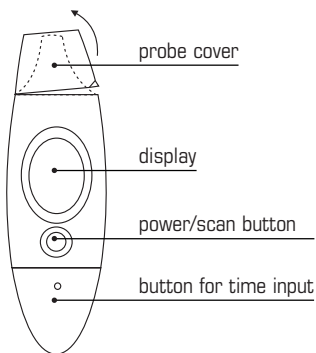
It is equipped as follows:

- Three units in a unique design. It can measure temperature in the ear as well as at the forehead and can also determine the temperature of the environment, which means that you will only need one device for these three functions.
- Display of time.
- Instant measurement: The result can be read within seconds.
- The device does not need protective probe covers, as the probe (not the entire unit) is waterproof and therefore easily disinfected.
- Exact high speed measuring.
- Automatic change from forehead measuring mode to ear measuring mode by simply removing the tip cover. It is very comfortable and simple to use.

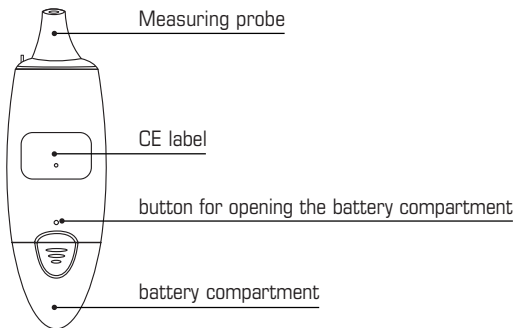
Date of edition: April 01, 2003

sanowell® Scaneo thermometer

Front view:



Rear view:



Explanation of symbols



ongoing temperature measurement



mode of temperature determination in the ear



mode of temperature determination at the forehead



Centigrade scale



Time



low battery



saving function for determined temperature

Caution

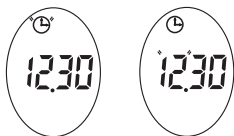
- The measuring probe is the most delicate part of your thermometer. It has to always be clean and intact to warrant exact measurements.
- The body of the thermometer is not waterproof. Do not immerse into liquids.
- The thermometer may not be subjected to extreme temperatures for a longer period of time like for example in a vehicle directly exposed to sunshine.
- The thermometer may not be subjected to falls, as it might break and the warranty becomes invalid. The probe should not be touched directly.
- The thermometer may only be disassembled by professionals.
- This device is meant only for household use and does at no time substitute medical treatment.
- The ear should be clean and free huge amounts of ear wax.
- It is possible that temperature measured in the right ear differs from the one in the left minimally.
- Incorrect measurements are possible, if measurement is taken in an ear the has been laid on for a longer period of time. In this case, please wait a few minutes before measuring.

Time respectively environmental temperature display

When using the thermometer for the first time, or after a battery exchange, you will first have to set the time. After that the environmental temperature measuring mode is activated.

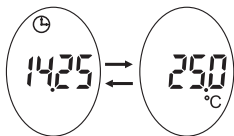
Setting time

Open the battery compartment by pressing a pointed article on the button on the battery compartment and pull away the compartment cover. After that please press the button for time input until the display for hours blinks. The hours are set by pressing the power/scan button repeatedly (until the desired setting for hours is achieved). By pressing the time input button once you switch from setting the hours to setting the minutes. When the display for minutes blinks proceed exactly as above described for setting the hours. Once time is set, please press the time input button one time to finish.



Modes of display

There are two different options for display. One shows time and environmental temperature (the display switches between time and environmental temperature; see picture), the other informs you about body temperature (body temperature is displayed; see picture).



Measuring body temperature

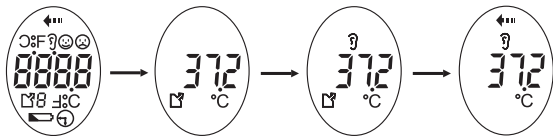
In order to switch from measuring at the forehead to measuring in the ear simply remove the plastic cover. To return to forehead measuring mode reapply the cover.

Caution

It is recommended to measure temperature at the forehead just for control, as the skin temperature is prone to outer influence and the result may be false.

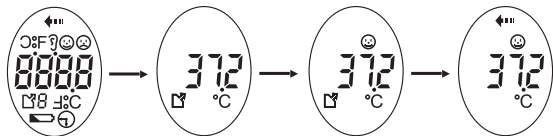
Measuring of body temperature in the ear

For measuring temperature in the ear remove the tip cover and press the power/scan button. In case of display of time and environmental temperature press the power/scan button again. The latest temperature determination is shown (see picture). When the symbol for ear measurement is displayed the device is ready for use. Now press the power/scan button again and when the symbol for ongoing measurement is displayed insert the probe into the ear. After a few seconds the body temperature is displayed. Hold the device steady while measuring. After the measuring the device automatically returns to the time/environmental temperature mode.



Measuring temperature at the forehead

To determine body temperature at the forehead make sure that the probe cover is in place. In case of display of time or environmental temperature press the power/scan button. The unit beeps once and the latest temperature determination is displayed. Now press the power/scan button again and the symbol for measurement at the forehead will be shown. To start measuring hold the device to the forehead and at the same time press the power/scan button. After completion of measuring the device will beep once again and the body temperature is displayed. A few seconds later the device shuts off and returns to the time/environmental temperature mode.



Optimum measuring conditions

The thermometer is equipped with a function to optimise the conditions during measuring procedure. In case the device is not ready for measuring yet, either the ear or the forehead measuring mode symbol illuminates (see picture) and the unit expels short, quick, consecutive signal tones. (Press the power/scan button to stop temperature measuring). Do not continue with the measuring procedure until the symbol is unlit or as long as the signal tone sounds.



Battery control display

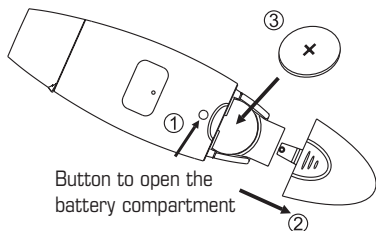
The device is delivered with a lithium cell (3 Volt, CR 2032). In case of low battery the according symbol is shown in the lower part of the display. It is recommended to exchange the battery as soon as possible, although, if necessary, it can still be used (see picture). If the battery is very low, additionally to the blinking battery symbol the „Lo“-symbol is displayed and a signal tone sounds (see picture). Now it is not possible anymore to use the thermometer unless changing of the battery. In this case press any button to turn off the unit.



Changing the battery

The present thermometer is equipped with a safety lock to keep the battery away from children. Press down the button with a pointed article and then remove the battery.

You need a 3 V CR 2032 lithium battery for your device. When inserting the battery the negative pole has to be turned to the bottom.



Advice for temperature measuring

- The thermometer is equipped with a waterproof probe, which excludes the necessity of using a protective probe cover.
- Keep the probe clean. Avoid accumulation of ear wax, tear drops or oils, as they might influence the results of the infrared measuring.
- Do not determine your temperature within half an hour after a meal, physical exercise or a bath.
- Please leave an interval of one minute between consecutive measurements. When measuring temperature often or within a short period of time, results may vary slightly. In this case take the mean value for orientation.
- Human body temperature changes within a naturally given scale. There is no absolutely set value for standard body temperature.
- Please take notes about your body temperature on regular days to better determine your febrile values.
- In the event that environmental temperature conditions are outside the allowance of 16°C - 40°C the display will show „Err“ when measuring the environmental temperature.

Care and cleaning

The probe is the most delicate part of the device. It has to be kept clean and intact in order to warrant exact measurements.

The probe is waterproof and may be cleaned by either immersing into alcohol or cleaning with a cotton pad impregnated with alcohol. The body and the display of the thermometer are not waterproof. Do not immerse into liquids, but clean with a soft clean cloth. Do not use aggressive cleaning agents. Store the thermometer at a dustfree, dry location and keep away from direct sunlight. The temperature at the storage location should be in the range of 10°C to 40 °C.

Technical specifications

Displayed temperature

range: 10 - 50 °C

Measuring accuracy: At less than 36,0°C or more than 39,0 °C
+/- 0,3 °C. At 36,0 °C to 39,0°C +/- 0,2 °C

Display resolution: 0,1 °C

Conditions of use: 16,0 °C to 40,0 °C at no more than 95% relative
humidity

Conditions of storage: -20,0 °C to 50,0 °C at no more than 95 % relative
humidity

Battery: One 3 V CR 2032 lithium battery

Battery life span: about 500 measurements

This device is manufactured according to the EC-guidelines 93/42/EWG

Calibration

The thermometer has been calibrated at manufacture. When used as prescribed in this instruction manual no additional calibration is necessary.

Explanation of signs on the CE label



Application component of type BF. Application components are not suitable to be used for direct application at the heart.

Advice on recycling

The packaging ought to be disposed of at the garbage recycling container, the metal parts of the device at the used metal recycling station. Plastic pieces, electronic parts, and conducting boards are to be disposed of as electronic waste. Batteries go to the special garbage collection. Please render them to your Recycling plant and do not throw them into your regular household waste. For further information about recycling and disposal of special waste turn to your local recycling plant.

Warranty

There is a 2 year guarantee for our products, applicable from date of purchase.

Within the prescribed warranty time we will remove all defects of the device, that are based on faulty material or manufacture. Removal of defect occurs at our choice by either repair or replacement of parts or the entire device.

Exempt from warranty are: Defects caused by inappropriate use (f. ex. connection to inappropriate electrical current or voltage, connection to inappropriate sources of electricity, breakage by fall and such). Normal wear and tear that only minimally affects the operational utility of the unit is not subject to the warranty.

Warranty subsides if unauthorized intervention or repair is undertaken, or if non-original parts are used.

Warranty is effective only, if date of purchase is confirmed on the warranty card by stamp and signature of the dealership.

In case of warranty claims, please return your device completely with the warranty card to one of our authorized dealerships or send both to the nearest customer service.

No other claims are valid under the provisions of this warranty, unless our liability is based on legal statute. Claims against the dealer based on the provision of the purchase agreement do not affect this warranty.

Warranty Card

EN

Name and complete address of buyer

Serial Number of the unit

Type of device

Date of purchase

Stamp and signature of dealer

Vue d'ensemble du produit

Merci beaucoup d'avoir acheté un produit de la maison hofmann gmbh. Grâce à la technologie infrarouge la température du corps est prise par ce thermomètre pendant des secondes en mesurant la chaleur qui se dégage du tympan ou du front.

La bonne technique de mesure est une condition essentielle pour avoir de précises mesures d'un thermomètre. Avant d'utiliser votre sanowell® Scanéo, veuillez d'abord lire ce mode d'emploi soigneusement.

Le thermomètre sanowell® Scanéo a été développé selon les plus grandes demandes de précision et sécurité pour les mesures de température dans l'oreille et sur le front.

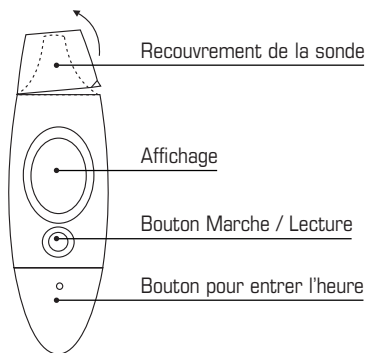
Il consiste des équipements suivants:

- Trois appareils d'un seul dessin unique en son genre. Il ne peut non seulement prendre la température dans l'oreille et sur le front mais aussi la température ambiante, cela veut dire que vous avez besoin d'un seul appareil pour réaliser trois fonctions.
- Indications de l'heure
- Mesure immédiate: Le résultat peut être relevé pendant des secondes.
- Cet appareil n'a pas besoin de capots protecteurs de sonde, parce que la sonde (mais pas l'appareil) est étanche à l'eau de sorte qu'elle puisse être désinfecté facilement.
- Mesure précise à haute vitesse.
- Changement automatique de la mesure de température sur le front à la mesure de température dans l'oreille en simplement enlevant le recouvrement avant. L'utilisation est très facile et bien agréable.

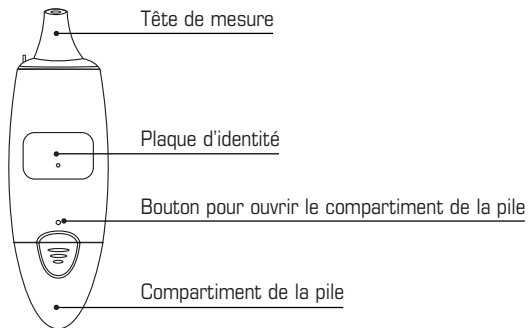
Date d'édition: 01/04/2003

Thermomètre sanowell® Scanéo

Vue de face:



Vue de l'arrière:



Explication des symboles



Mesurage de température en marche



Mode pour prendre la température dans l'oreille



Mode pour prendre la température sur le front



Echelle Celsius



L'heure



Etat bas de la pile



Mémoire de température

Consignes de sécurité

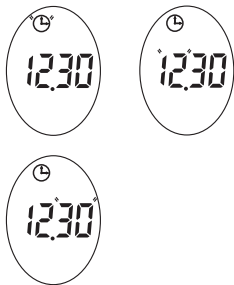
- La tête de mesure est la part la plus sensible du thermomètre. Il faut qu'elle soit toujours intacte et propre pour assurer de précises valeurs mesurées.
- Le boîtier du thermomètre n'est pas étanche à l'eau. Il ne faut jamais le mettre dans des liquides.
- Il ne faut jamais exposer le thermomètre aux températures extrêmes pendant plus longtemps par exemple dans une voiture directement exposée aux rayons du soleil.
- Si le thermomètre tombe, la fourniture de la garantie s'éteindra et il peut être endommagé gravement. La tête de mesure ne devrait pas être touchée directement.
- Le thermomètre peut seulement être démonté par des spécialistes.
- Cet appareil est exclusivement prévu à usage domestique, mais il ne faut quand même pas omettre de consulter un médecin.
- Nettoyez l'oreille et assurez-vous qu'elle est bien libérée des grandes quantités de cérumen.
- Il est possible que la température mesurée dans l'oreille droite soit légèrement différente de celle-là de l'oreille gauche.
- Si on est couché sur l'oreille dans laquelle la température doit être prise après, il est possible que les résultats de mesure soient un peu falsifiés. Dans ce cas veuillez attendre quelques minutes.

Affichage de l'heure et de la température ambiante

Avant de mettre le thermomètre en marche pour la première fois ou après un changement de la pile, régler d'abord l'heure. Puis le mode de mesurage de la température ambiante est automatiquement activé.

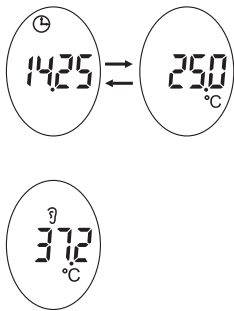
Réglage de l'heure

Ouvrir le compartiment de la pile en pressant un objet aigu sur le bouton et enlever le capot du compartiment de la pile. Ensuite presser le bouton pour régler l'heure jusqu'à ce que l'affichage des heures clignote. Les heures sont réglées par le bouton Marche / Lecture en le pressant plusieurs fois (jusqu'à l'heure demandée). Appuyer une fois sur le bouton d'entrée de l'heure pour régler les minutes. Si l'affichage des minutes clignote procéder exactement comme avant. Après avoir réglé l'heure appuyer finalement sur le bouton d'entrée de l'heure.



Modes d'affichage

On a deux possibilités différentes de l'affichage. D'un côté l'heure et la température ambiante sont affichées (L'affichage varie entre l'heure et température; voir l'illustration), de l'autre côté la température du corps est indiquée (La température du corps est affichée, voir l'illustration).



Mesurage de température du corps

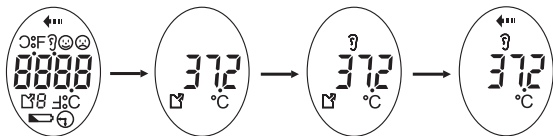
Pour changer le méthode de mesurage dans l'oreille à mesurage a la front, simplement retirez le capot plastique. Que méthode retourne à la mesurage dans l'oreille, remettez le capot.

Attention

Il est recommandable de prendre la température sur le front seulement pour vérification, parce que la température de la peau peut être facilement influencée par des influences extérieures de sorte que le résultat puisse être falsifié.

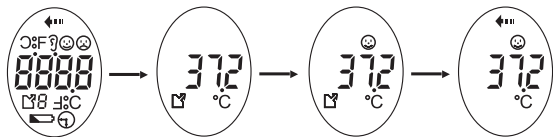
Mesurer la température du corps dans l'oreille

Pour prendre la température dans l'oreille enlever le recouvrement avant et appuyer sur le bouton Marche / Lecture. Si l'affichage montre l'heure ou la température ambiante appuyer encore une fois sur le bouton Marche / Lecture. La température dernièrement prise apparaîtra (voir l'illustration). Si le symbole de mesure à l'oreille apparaît sur l'affichage, l'appareil sera prête à être utilisé. Puis appuyer encore une fois sur le bouton Marche / Lecture, quand le symbole de mesure de température en marche apparaît, mettre la sonde dans l'oreille. Après quelques secondes l'affichage montre la température du corps. Pendant le mesurage tenir l'appareil calme. Après le mesurage, il changera automatiquement dans le mode Heure/Température ambiante.



Mesurer la température du front

Pour mesurer la température du corps sur le front, il faut s'assurer que le recouvrement de la sonde est mise à l'appareil. Si l'affichage montre l'heure ou la température ambiante, appuyer sur le bouton Marche / Lecture, puis l'appareil émet un bip et la température de la dernière mesure sera affichée. Après appuyer encore une fois sur le bouton Marche / Lecture. Le symbole de la prise de température sur le front sera affiché. Pour démarrer le mesurage, tenir l'appareil sur le front et appuyer en même temps sur le bouton Marche / Lecture. Après avoir terminé la mesure de la température, l'appareil émet encore des bips et la température du corps sera affichée. Après quelques secondes, l'appareil s'éteint et change dans le mode Heure/Température ambiante.



Les meilleures conditions de mesurage

Ce thermomètre a une fonction pour optimaliser les conditions pendant la mesure de température. Si le système n'est pas encore prête à mesurer, soit le symbole de la température de l'oreille ou soit le symbole de la température du front (voir l'illustration) est allumée et donne de courts signaux sonores successifs. (Appuyer sur le bouton Marche / Lecture pour arrêter la mesure de température.) Ne pas procéder avec la prise de température avant que le symbole soit éteint ou pendant la durée du signal sonore.



Affichage de contrôle de la pile

La gamme de livraison comprend une cellule lithium (3 Volt, CR 2032). L'état bas de la pile est affiché par un symbole correspondant en bas de l'affichage. Il est recommandable de remplacer la pile aussitôt que possible, on peut malgré tout continuer à l'utiliser si nécessaire (voir l'illustration). Si l'état de la pile est très bas, le symbole „Lo“ apparaît sur l'affichage avec le symbole de la pile clignotant et on entend un signal sonore (voir l'illustration). Avant de remplacer la pile, il n'est plus possible d'utiliser le thermomètre. Dans ce cas, appuyer sur n'importe quel bouton pour éteindre l'appareil.

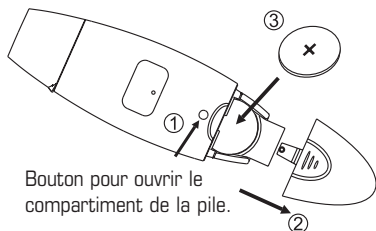
FR



Echange de la pile

Le présent thermomètre est bien équipé avec une fermeture de sûreté pour préserver la pile des enfants. Appuyer sur le bouton avec un objet aigu vers le bas pour ouvrir le compartiment de la pile et enlever la pile.

Vous avez besoin d'une pile 3V CR2032 lithium pour votre appareil, le pôle négatif doit montrer vers le bas, si l'on met la pile.



Remarques concernant la mesure de température

- Le thermomètre est équipé d'une tête de mesure étanche à l'eau de sorte qu'il ne soit pas nécessaire d'utiliser des capots de protection pour la sonde.
- La tête de mesure doit être nette. Éviter la formation de cérumen, liquide lacrymal ou des graisses parce que tous ces facteurs peuvent influencer les résultats de la mesure infrarouge.
- Ne pas mesurer la température pendant la première demie heure après le déjeuner, l'entraînement ou un bain.
- Faire des mesures successives seulement dans un intervalle de 1 minute. Si l'on prend sa température plusieurs fois sur une courte période de temps, il peut en résulter des fluctuations insignifiantes. Dans ce cas orientez-vous s'il vous plaît à la température moyenne.
- La température du corps humaine tourne dans une marge naturelle. Il n'y a aucune valeur fixe absolue pour une température du corps standard.
- Veuillez noter votre température du corps aux jours normaux pour avoir de meilleures informations sur une fièvre éventuelle.
- Si la température ambiante excède les limites de 16°C à 40°C pendant la prise de la température ambiante, l'affichage montrera « Err ».

Soin et nettoyage

La tête de mesure est la part la plus sensible de l'appareil. Il faut qu'elle soit toujours propre et intacte pour assurer une mesure précise.

La sonde est étanche à l'eau et peut alors être nettoyée par l'immersion directe dans l'alcool ou par le nettoyage avec une pièce de ouate trempée d'alcool. Le boîtier et l'affichage du thermomètre ne sont pas étanches à l'eau. Ne pas les immerger dans des liquides, mais les nettoyer avec un torchon sec et propre. Ne pas utiliser de détergents agressifs. Veuillez garder le thermomètre à un lieu sec, sans poussière et le protéger contre l'ensoleillement direct. La température au dépôt devrait être entre 10 et 40° C.

Technische Daten

L'écart de températures

indiqué: 10 à 50° C

Précision des mesures: Lors de moins de 36,0° C ou plus de 39,0° C
 $\pm 0,3^{\circ}$ C. De 36,0° C à 39,0° C $\pm 0,2^{\circ}$ C.

Résolution de l'affichage: 0,1° C.

Conditions d'emploi: 16,0° C à 40,0° C, en cas d'une humidité relative de
95% au maximum

Conditions du stockage: -20,0° C. jusqu'à 50,0° C, en cas d'une humidité
relative de 95% au maximum

Pile: Une pile 3V CR2032 lithium

Vie de la pile: env. 500 mesures.

Cet appareil est conforme aux règlements de la norme communautaire
93/42/EWG

Calibrage

Le thermomètre est calibré à l'usine. Si l'instrument est utilisé selon le mode
d'emploi il ne doit plus être calibré.

Explication des symboles sur la plaque d'identité



Pièce d'application du type BF. Les pièces d'application du type BF ne
sont pas appropriées pour l'application directe sur le coeur.

Remarques pour l'évacuation

L'emballage de l'appareil devrait être mis au recyclage des matériaux, les
pièces métalliques de l'appareil à l'évacuation des vieux métaux, les
composants électriques et cartes imprimées sont évacués comme déchet
électronique. Les piles sont des déchets spéciaux et doivent être évacuer
selon les règles de l'art. Donner les piles usées à l'usine de recyclage locale.
Ne pas jeter celles-ci dans des ordures ménagères. Vous pouvez avoir de plus
amples informations sur l'évacuation des matériaux problématique de votre
usine de traitement des déchets locale.

Garantie

Nous assumons une garantie de 2 ans pour nos produits à partir de la date d'achat.

Pendant le temps de garantie nous réparons des défauts de l'appareil qui sont dus à des fautes de matériel ou de fabrication à titre gratuit. Les défauts seront remédiés selon notre choix par réparation ou échanges des pièces ou de l'appareil complet.

La fourniture de la garantie ne comprend pas: de défauts qui sont dus à l'utilisation incorrecte de l'appareil (par exemple branchement à un faux type de courant ou de tension, branchement à d'autres sources de courant non appropriées, rupture par des chutes et similaire). Usure normale et défauts qui n'influencent la valeur ou l'aptitude de l'utilisation de l'appareil qu'un peu, ne rentrent pas dans ces fournitures de la garantie.

La garantie expire en cas des opérations aux lieux qui n'ont pas été autorisées par nous-mêmes ou en cas de l'utilisation des pièces de rechange non originales.

La garantie ne prendra effet que si la date d'achat a été confirmée par le cachet et la signature du commerçant sur la carte de garantie.

En cas de garantie retournez s'il vous plaît l'appareil complet avec la carte de garantie remplie à un de nos commerçants autorisés ou envoyez les deux au service après-vente le plus proche.

Tous les autres titres de tout type de la présente garantie seront exclus pour autant que notre responsabilité ne soit pas obligatoire. Les titres de garantie du contrat d'achat envers le vendeur ne sont pas touchés par cette garantie.

Carte de garantie

FR

Nom et adresse complète de l'acheteur

Numéro de série de l'appareil

Type d'appareil

Date d'achat

Cachet et signature du commerçant

notizen:

notes:

notizen:

notes:



.....

hofmann gmbh
hauensteinstrasse 2a
63776 mömbris
germany

fon: +49 (0) 60 29 · 99 89 · 0
fax: +49 (0) 60 29 · 56 22
e-mail: hallo@hofmanngmbh.de
www.hofmanngmbh.de